

# T R A B A J A R JUNTOS

Boletín de la Cooperación Alemana en Bolivia



La Paz - Bolivia

Marzo 2007

Año 2

Boletín mensual N° 11

## La ayuda humanitaria de Alemania llega a las zonas más alejadas

Unas 375 mil personas en Beni, Santa Cruz, Cochabamba, Oruro y Potosí lo han perdido todo, cuando en enero y febrero las lluvias arrasaron con sus viviendas, sembradíos y animales. Por varios días, los damnificados esperaron ser rescatados de los techos de sus viviendas. Resguardados en colegios, ahora reciben la solidaridad boliviana y de países amigos.

Ante el desastre y con el propósito de brindar una ayuda sostenida a 7.746 familias, la Cooperación Alemana inició un plan para contribuir al periodo de reconstrucción.

La prioridad es brindar atención cuando las aguas hayan bajado su nivel y la gente vuelva a sus casas; entonces necesitarán la provisión de alimentos, medicinas, vituallas, enseres de cocina, medios de transporte y herramientas.

La ayuda alemana llega desde el 1ro de marzo y tiene un cronograma de desembolsos económicos hasta junio. La entrega de recursos corres-



ponde a la primera etapa, por un monto total de 1.757.909 bolivianos, bajo la coordinación de instituciones de la Cooperación Alemana como el DED y la GTZ.

Las adquisiciones de los donativos se realizarán de proveedores nacionales para que los recursos se queden en las mismas regiones afectadas.

Con caminos y vías de acceso anegadas, poblaciones a las que antes era difícil llegar, ahora están mucho más aisladas; por este motivo se vio la prioridad de atenderlas en sus necesida-

des. Comunidades de Potosí, Cochabamba, Beni y Oruro recibirán provisiones diarias de alimentos, utensilios de cocina y vituallas; pero también medicinas para infecciones, resfríos, dengue y diarreas; además de implementos de aseo personal, todo por un monto de 422.720 bolivianos.

Igual asistencia, por un valor de 445.189 bolivianos, llegará a los pobladores del municipio General Saavedra, a 65 km de la ciudad de Santa Cruz, donde 560 familias de los barrios centrales han sido evacuadas a tres unidades escolares; sin embargo, las más afectadas son las 1.962 familias campesinas que han perdido la totalidad de sus cultivos de caña.

Visión Mundial de Alemania, organización internacional cuya área de intervención está en Ascensión de Guarayos y San Andrés en Beni, también ejecutará cerca de 890.000 bolivianos para socorrer a 2.724 familias.

## Los gobiernos municipales y su fortalecimiento para el desarrollo



Fortalecer y apoyar los procesos de democratización y descentralización de países andinos como Bolivia, Ecuador, Perú y Colombia, a través de un sistema de capacitación destinado al sector municipal, guiarán -durante esta gestión- el apoyo y las actividades de InWEnt, institución de la Cooperación Alemana dedicada al desarrollo de recursos humanos, al perfeccionamiento profesional y al diálogo.

En el caso de Bolivia, desde 1994, con la Ley de Participación Popular, y un año después con

la Ley de Descentralización, los ciudadanos participaron activamente en cambios políticos, proceso que también derivó en la transferencia de competencias y recursos, lo que demanda de los actores, autoridades y sociedad civil, cada vez mayores capacidades de acción y administración.

Para apoyar estos procesos de descentralización; con el propósito de lograr administraciones municipales eficientes, participativas y transparentes que mejoran la calidad de vida de sus ciudadanos, con mejores servicios y desarrollo económico; InWEnt inicia este nuevo proyecto regional, que ofrece capacitación, pero también espacios de intercambio regional de los procesos de descentralización en la Región Andina.

El Programa de Fortalecimiento de capacidades para apoyar procesos de descentralización en Bolivia, Perú, Ecuador y Colombia arrancó

en febrero en Lima, con la realización de un taller de planificación anual con representantes de organizaciones e instituciones públicas y privadas de los cuatro países y con las organizaciones ejecutoras alemanas (GTZ, CIM y DED).

Estas actividades están destinadas a contribuir a la formación de un sistema de capacitación a través de redes de entrenamiento para todas las administraciones municipales en temas de gestión municipal, fomento a la economía local, participación ciudadana y cooperación entre los actores a nivel local.

En Bolivia, las organizaciones ejecutoras del Programa son la Federación de Asociaciones Municipales (FAM), que representa a los 327 municipios del país, la Asociación de Municipios de Santa Cruz (AMDECRUZ) y el Centro Nacional de Capacitación (CENCAP).



# Cultura de paz, una opción que fortalece el diálogo para la búsqueda de soluciones

Bolivia vive un proceso de cambios políticos y sociales, emergentes de una crisis de gobernabilidad y como efecto de muchas necesidades insatisfechas, pero con la clara voluntad popular de conservar la democracia.

La Cooperación Alemana apoya la opción democrática del pueblo boliviano a través de proyectos coordinados con instituciones públicas y privadas que promueven capacidades para incentivar el diálogo y la negociación, actitudes indispensables para una convivencia pacífica.

El propósito de este trabajo es promover, en las diferentes instancias de la sociedad: autoridades, organizaciones, ciudadanos, jóvenes y niños, una cultura de paz como escenario para resolver los conflictos, basado en la no violencia, el respeto a los derechos humanos, la libertad y la tolerancia.

## El trabajo con la juventud

De acuerdo a un estudio del Consejo Departamental de Población (CODEPO), Santa Cruz, Pando y Tarija se han convertido en los lugares de mayor receptividad de inmigrantes, debido a las expectativas de lograr empleo en actividades productivas, acceso a tierras u oportunidades de progreso como efecto del auge del gas, respectivamente.

En Tarija, esta situación ha derivado en el surgimiento de nuevos barrios cuya población es mayoritariamente joven. Como efecto de ese crecimiento demográfico, que demanda

atención y servicios, se ha producido una situación que crea un clima de posibles conflictos.

En esta realidad, a mediados de 2006, autoridades del municipio pusieron en marcha, con el apoyo de la GTZ (Programa de Apoyo a la Gestión Pública Descentralizada y Lucha Contra la Pobreza-PADEP), el proyecto Cultura de Paz, cuya fase piloto empezó en los colegios Jesús de Nazareth, Fe y Alegría, y Liceo Tarija.

Inicialmente, se desarrolló un periodo de sensibilización entre autoridades educativas y estudiantes. A través de una consulta, se recogió la percepción de los jóvenes en torno a la violencia y conflictividad intrainstitucional en los establecimientos escolares.

El resultado mostró una mediana a alta percepción de la violencia, falta de confianza para hablar sobre los conflictos estudiantiles, poca sostenibilidad de las soluciones y escaso seguimiento a éstas, además de un alto consenso en torno a la necesidad de cambiar las actitudes y valores en las relaciones. Estas visiones fueron compartidas entre los 2.000 participantes del programa.

Posteriormente, se trazó como objetivo generar un sistema con grupos de conciliadores y mediadores para ensayar la solución de conflictos, utilizando como principios los valores democráticos como la vida, la justicia y la solidaridad; así como el seguimiento eficaz a la solución de confrontaciones.

Por medio de este ejercicio, se motivó en los participantes una nueva capacidad de registro de la conflictividad en la escuela, una sistematización de datos, mayor sensibilidad frente a estos episodios y la generación de sistemas más eficaces de solución, así como la réplica de esta buena práctica en sus hogares.

En los seis meses del proyecto se conformó un equipo capacitado de estudiantes y profesores en manejo de crisis y conflictos en las escuelas. En la perspectiva de que esta experiencia piloto sea reproducida en más establecimientos, el alcalde de Tarija, Oscar Montes, puso en consideración del Concejo Municipal la inclusión del proyecto Cultura de Paz en el Plan Operativo Anual 2007.

Este trabajo en el sur del país tiene sus antecedentes en escuelas de Llagua, en Potosí, departamento donde conflictos históricos de rivalidad entre los ayllus Laymes y Qaqachacas estaban arraigados en la vida cotidiana de los escolares.

Allí, 1.700 estudiantes se entrenaron en el manejo de situaciones de conflicto y su resolución pacífica a través de dinámicas grupales, juegos y talleres para propiciar la confianza mutua y actitudes abiertas a la tolerancia.

En esta línea, desde el 2002, la Cooperación Alemana ha generado procesos novedosos para la gestión constructiva para la prevención y resolución de conflictos, como la instalación de sistemas de monitoreo, análisis y gestión de conflictos, que incluye un índice de gobernabilidad que ayuda

a tomar decisiones a los ejecutivos de municipios y prefecturas en torno a la legitimidad, desempeño institucional, transparencia e integración social.

## Un diálogo productivo

Considerando que la palabra y la actitud son habilidades para entablar un diálogo constructivo, el Servicio Alemán de Cooperación Social-Técnica (DED) e InWEnt promueven entre el personal de las demás instituciones de la Cooperación Alemana, organizaciones no gubernamentales e instituciones de la sociedad, un entrenamiento en comunicación no violenta.

Los talleres impartidos por el especialista internacional Jorge Rubio, (durante el 2006, principalmente), hacen ejercicios sobre las etapas de la comunicación en el momento en el que se instala un conflicto. En la práctica del manejo del lenguaje se suelen detectar prejuicios, amenazas y castigo entre las partes en controversia; cuando se podría hacer del problema un espacio de encuentro y respeto para expresar las necesidades no satisfechas y construir acuerdos de beneficio mutuo.

En estos talleres participaron representantes de comunidades originarias chiquitanas del Oriente, Asamblea de Derechos Humanos de Tarija, instituciones de El Alto que trabajan con jóvenes y niños, además de Alto Beni, Llagua (Potosí) y Fundación Pueblo, las que están en permanente diálogo político.

Personal del Defensor del Pueblo, cuya labor le permite estar en contacto con personas en conflicto, ha enriquecido su tarea tomando en cuenta que la solución a la queja presentada por el denunciante se ini-

**“La paz es la justicia social que elimina las exclusiones, que da oportunidades a todas y a todos, que distribuye equitativamente las riquezas”.**

**(Vilma Núñez, Nicaragua)**

cia con la recepción de forma más humana y eficiente.

Este programa del DED fue iniciado el 2005, desde entonces se ha producido materiales de apoyo y educación como El Maletín contra la Violencia, que contiene 35 juegos y dinámicas que motivan la empatía, consenso y la apertura al diálogo, entre otros, para ser utilizados en capacitaciones sobre cultura de paz.

Este material será compartido en el encuentro taller de Comunicación no violenta y Manejo de Conflictos, organizado por la Embajada de Alemania para las organizaciones que trabajan en el tema. El evento se realizará el 30 de marzo en Cochabamba, en la ocasión, las organizaciones podrán mostrar sus experiencias y avances. Y para mayo está previsto el inicio de una formación básica para multiplicadores comunitarios en comunicación no violenta.

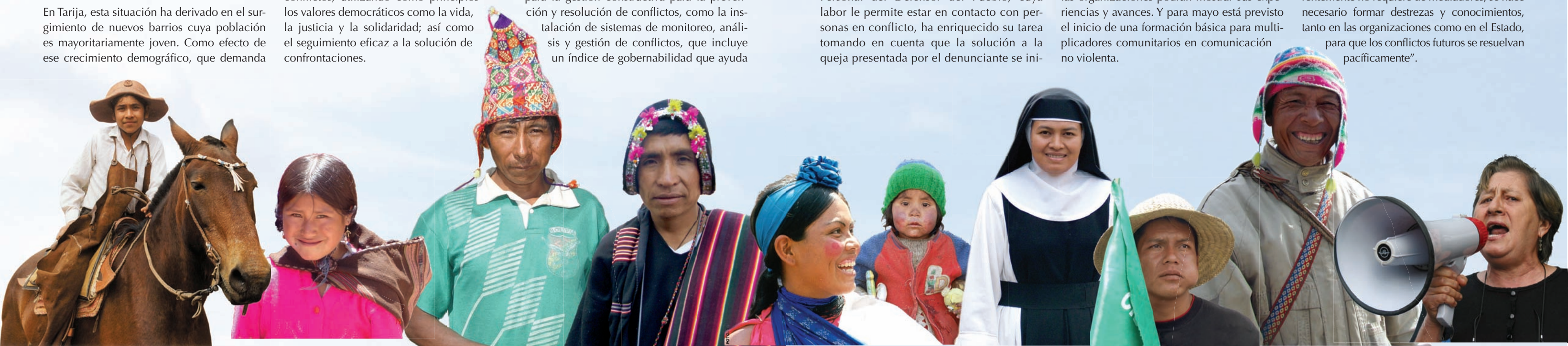
## Concertación entre la sociedad y el Estado

En el escenario del diálogo político, la Fundación UNIR lleva adelante tareas e iniciativas para construir una cultura democrática, dotada de instrumentos deliberativos y propositivos destinados a los tomadores de decisiones, funcionarios públicos, agrupaciones ciudadanas e indígenas.

Para apoyar el trabajo de esta organización no gubernamental, Gregor Barié, del Centro para la Migración Internacional (CIM) de la Cooperación Alemana, comparte sus conocimientos y experiencias en las áreas de conflictividad social, negociación, diálogos, interculturalidad y formación de redes.

Las áreas en las que trabaja UNIR son la información para mejorar la transparencia y la calidad de la información con un observatorio de medios de comunicación y concursos para motivar la investigación; otro campo de acción es la negociación que fortalece espacios de resolución de conflictos entre la sociedad y el Estado; el tercer eje es el diálogo que busca dotar a los diversos actores de la ciudadanía de herramientas para el relacionamiento intercultural.

Para Barié, la propuesta de la Fundación es muy importante en el escenario actual, porque el espacio de la conflictividad antes se trataba como una interpelación al Estado por necesidades no resueltas; ahora los problemas tienen rasgos de clase como los de la distribución de tierras, las autonomías y la reforma de la Constitución. En este contexto y tomando en cuenta la popularidad del Gobierno, “que aparentemente no requiere de mediadores, se hace necesario formar destrezas y conocimientos, tanto en las organizaciones como en el Estado, para que los conflictos futuros se resuelvan pacíficamente”.





# La Cooperación Financiera Alemana KfW impulsa el desarrollo económico y social del país,

Desde hace casi medio siglo, la Cooperación Financiera Alemana KfW se ha constituido en una de las instituciones más importantes de apoyo económico y social para el desarrollo de los sectores y las regiones más necesitadas del país.

El KfW es el banco de fomento de la República Federal de Alemania y administra la Cooperación Financiera por encargo del Gobierno alemán, con recursos provenientes del presupuesto de éste y a través del Ministerio para la Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ). Estos fondos llegan a los países en vías de desarrollo en forma de donaciones y créditos concesionales.

Bajo la coordinación de la Embajada Alemana en Bolivia, la KfW trabaja junto con las demás agencias alemanas de Cooperación Técnica, como la GTZ y el DED.

El nuevo director de la Agencia de la KfW para Bolivia, Frank Bellon, informa que

desde el inicio de sus operaciones en el país, la Cooperación Financiera ha apoyado al país con más de 870 millones de dólares, en proyectos destinados a la lucha contra la pobreza; por ejemplo, de construcción y mejoramiento de sistemas de distribución de agua potable y servicios de alcantarillado para varias regiones.

Con la suscripción del convenio para el programa Manchaco, impulsado por las prefecturas de Santa Cruz, Chuquisaca y Tarija, se abastecerá de este líquido elemento a seis municipios chaqueños de estos departamentos. Un proyecto similar previsto en los centros mineros de Siglo XX, Catavi y Llagua beneficiará a casi 33 mil personas. En el sector de saneamiento básico, los proyectos de la Cooperación Financiera Alemana han logrado alcanzar a más de un millón de usuarios en total.

Dentro del sector de desarrollo agropecuario sostenible, las áreas importantes de interven-

Frank Bellon es el nuevo director de la agencia de la KfW para Bolivia y Chile en La Paz. Desde hace 12 años ha desempeñado varios cargos importantes en la institución como gerente de proyectos para los países caucásicos, gerente principal de proyectos en el sector financiero para América Latina y director de la agencia de la KfW en Sarajevo / Bosnia y Herzegovina.



ción de la KfW son la de riego y la conservación del medio ambiente y áreas protegidas del país. En parques nacionales como El Madidi, Tariquía y Sajama se han impulsado iniciativas productivas sostenibles, solventando la construcción de infraestructura de plantas procesadoras de café, industrializadora de cacao o empresas comunitarias ecoturísticas que generan más ingresos para los pobladores.

Las entidades microfinancieras también son destinatarias de los recursos. En la gestión pasada, este sector recibió un respaldo de 16 millones de euros, monto que llega, a través de préstamos, a sectores productivos como artesanos, comerciantes, carpinteros o transportistas, para ampliar sus negocios, talleres y la generación de más empleo.

Para esta gestión, según Bellon, el respaldo financiero responderá a políticas sectoriales del Gobierno, en apoyo a la lucha contra la pobreza.

